

EL MALCRIADO

Vol.V No.11

© 1972 El Malcriado

precio 10¢

13 octubre de 1972

¡HUELGUISTAS ENCARCELADOS!



● HUELGA CONTRA WHITE RIVER FARMS -- Páginas 4 y 5

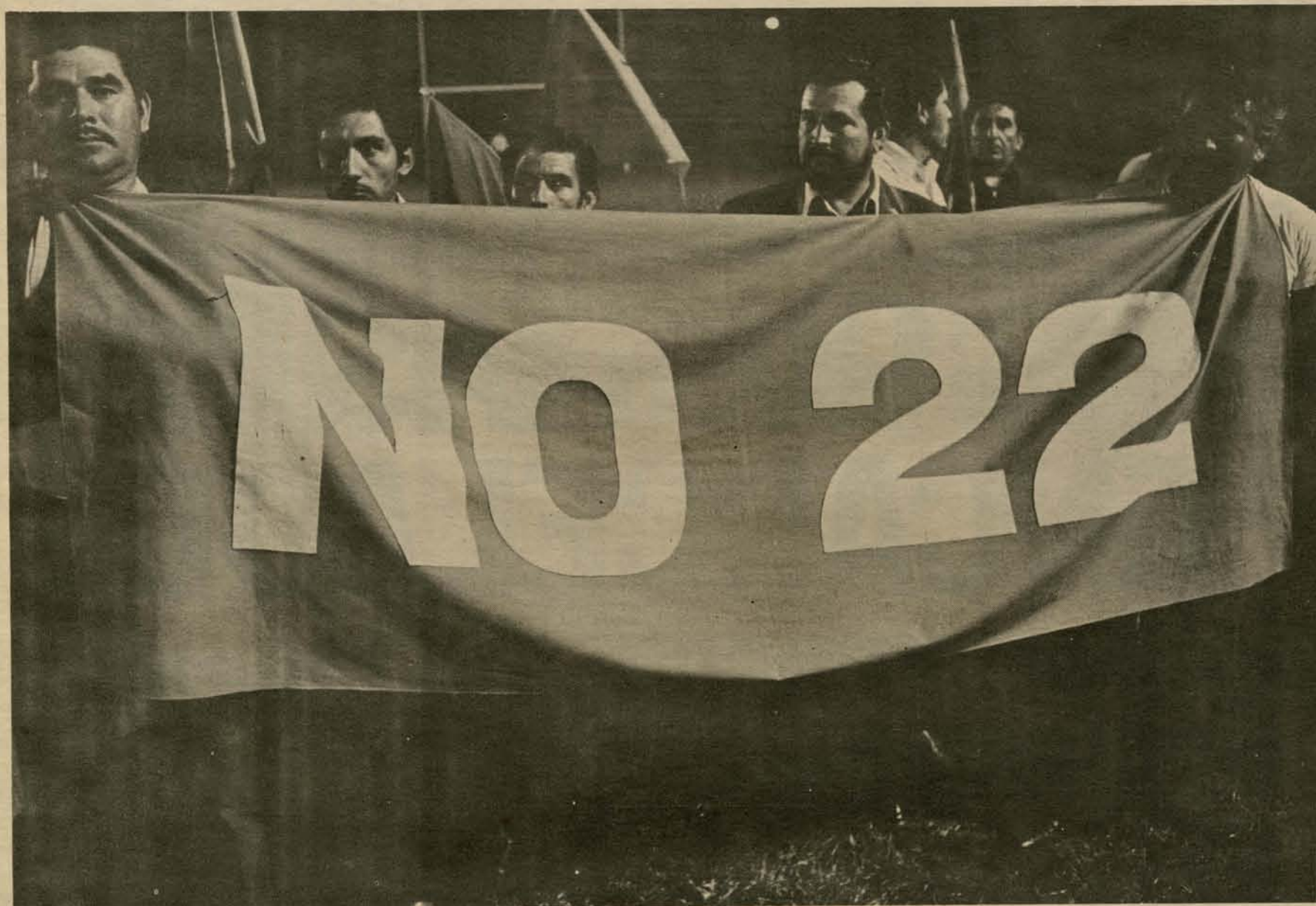
● CASA DE RETIROS AGBAYANI, ¡YA VA! -- Página 3

● MILES EN SOLIDARIDAD CONTRA PROPOSICION 22 -- Páginas 6 y 7

● ARSOBISPOS CONTRA PROPOSICION 22 -- Página 3

● ENTREVISTA CON ORGANIZADORES PUERTORRIQUENOS -- Página 11

Luchemos Contra Proposición 22



Nuestro compañero César Chávez ha viajado por todo el estado de California para fortalecer nuestra campaña en contra de la Proposición 22.

La Proposición 22 es el más malicioso atentado por parte de los rancheros, los contratistas y otros reaccionarios, para destruir la Unión de Trabajadores Campesinos. En el pasado hemos sido semetidos a amenazas, violencia, vandalismo y uniones falsas, que fallaron. Ahora se han gastado millones de dólares en falsa publicidad política, en un esfuerzo para pasar una proposición concebida en fraude y calificada con fraude.

La mayoría de la gente que firmó las peticiones para calificar la Proposición 22, lo hicieron porque se le dijo que "ayudarían a Chávez" o que "estaba respaldado por Chávez." Muchas dueñas de casa firmaron peticiones "para bajar los precios" cuando salían de los supermercados. Muchas ni siquiera firmaron, pero sus nombres aparecen en las peticiones. Todo esto constituye una violación criminal del código de elecciones.

¿Por qué tomaron tanto riesgo nuestros enemigos? Porque sabían que si se conocía la verdad sobre la Proposición 22, no la calificaría. Por la misma razón se embarcaron ahora en una campaña masiva de falsa propaganda política. Dicen a la gente de California que esta proposición da "elecciones por voto secreto" a los trabajadores campesinos, y que proporciona reglas justas y claras.

El procedimiento de elecciones propuesto por la Proposición 22 es en realidad una movida chueca que excluye al 90% de los trabajadores campesinos de las votaciones. Las elecciones "se harán cuando el número de empleados agrícolas temporales que tienen derecho a voto no sea más grande que el número de empleados agrícolas permanentes que tienen derecho a voto." Por ejemplo: un rancho de

lechuga emplea 45 trabajadores permanentes y necesita 900 trabajadores migrantes para la cosecha. La elección en su rancho puede efectuarse solamente cuando tenga empleados 90 o menos. En este caso a 810 trabajadores se les negará el derecho de votar.

Además hay muchas otras restricciones y requisitos para aquellos que tengan suerte de figurar entre el 10% que puede votar. Por ejemplo: la Proposición le quitará el derecho de votar a un huelguista que ha sido reemplazado o a un trabajador que ha sido despedido, no le hace por cual razón. Claramente al rancho se le da el poder total sobre las elecciones.

La Unión de Trabajadores Campesinos ha ganado contratos con mucho trabajo usando medios no violentos, la huelga y el boicoteo. Todo lo que el campesino pobre posee se lo ha ganado con su propio sudor, en las líneas de piquete o boicoteando en las ciudades.

Esta Proposición nos quitará nuestras armas no violentas. Toda huelga o amenaza de huelga puede ser prohibida con órdenes judiciales, sin que la Unión se pueda defender en la corte. Los que escribieron la proposición 22, violan deliberadamente la constitución de los Estados Unidos con esas restricciones.

Todo boicoteo secundario y la mayoría del primario se considerará un crimen castigado con un año de prisión y \$5000 de multa. Toda línea de piquete frente a una tienda o supermercado sería un crimen. Al pedir que se boicotee la lechuga, cometeríamos un crimen bajo la Proposición 22. Estaría sujeto a un año de cárcel por decirle a su esposa o amigo que no compre lechuga. Los delegados a la Convención Demócrata los hubieran encarcelado por su apoyo al boicoteo de la lechuga si hubiera estado en vigencia la Proposición 22. Suponiendo

que aún con las elecciones fraudulentas y sin la huelga y el boicoteo pudiéramos lograr algún rancho que negociara un convenio con nosotros; ¿Qué tipo de convenio colectivo sería bajo la Proposición 22? Un convenio sin sentido. La proposición prohibiría específicamente el negociar ciertas cláusulas que son el corazón de los convenios colectivos que la Unión ha ganado hasta la fecha. No podríamos negociar sobre el "derecho del rancho de contratar fuera del convenio cualquier parte del trabajo." Esto significa que un rancho puede firmar un convenio un día y contratar a un contratista para que le haga todo su trabajo al día siguiente. El contrato no cubrirá a nadie y el convenio colectivo sería una burla.

Los trabajadores campesinos no podrían negociar sobre los métodos, el equipo, y facilidades usadas por el rancho. Si un rancho usa pesticidas, su abogado podría declarar durante las negociaciones que el uso de venenos por su cliente es el método del rancho y no se puede someter al convenio colectivo.

Todos los contratos de los trabajadores campesinos actuales contienen cláusulas sobre pesticidas, una sala de empleos y cláusula de subcontrato. Estas cláusulas quedarían anuladas. Sin la sala de empleos daría paso a la plaga del sistema de los contratistas que tanto hemos luchado para eliminar desde que la Unión se formó. Además, también se prohibirá la cláusula de sucesión que asegura que los rancheros no vendan su propiedad para evadir el contrato.

La Proposición 22 es la ley laboral más represiva que se ha propuesto en este siglo. Destruiría lo que hemos luchado casi una década para obtener. ¡A decirle a todo votante la verdad sobre la Proposición 22! ¡Vote NO en la Proposición 22!

ARZOBISPOS CONTRA PROPOSICION 22



CORONA, California-- El día 17 de septiembre, un grupo de 150 trabajadores campesinos y simpatizantes se manifestaron en una línea de guardia frente a la casa de Joy Gard Jameson, Jr. para presentarle una petición exigiéndole que retire la Proposición 22 de las votaciones del 7 de noviembre. Jameson es el patrocinante oficial de la proposición.

Jameson también es uno de los directores del concilio de rancheros californianos, Council of California Growers, y jefe del comité formado por los rancheros para promover la proposición, el Fair Labor Practices Committee, que gastó más de \$240,000 para calificarla.

Juan Zárate, uno de los piqueteros, dijo que Jameson rehusó salir de su casa a conversar con el grupo. Dijo que el campesinado de Corona todavía no está organizado, pero apoyan a la Unión y se oponen a la Proposición 22.

LOS ANGELES, California--El día 23 de septiembre los obispos católicos romanos de California, declararon que la Proposición 22 viola la piedra fundamental de la doctrina social de la iglesia católica.

Las críticas de los obispos se centran en las conclusiones que la Proposición 22 limitará injustamente los derechos de los trabajadores campesinos. La medida prohibiría el boicoteo, el arma no-violenta usada por la Unión de César Chávez, limita injustamente las huelgas laborales, establecería procedimientos para elecciones que excluirían a la mayoría de los trabajadores campesinos del derecho de votar.

Este ataque a la proposición por los líderes de la iglesia indica una de las pocas veces que los 14 obispos han atacado públicamente a una proposición política de tanta controversia.

Proposición 22

FRAUDE CONFESADO

LOS ANGELES, California -- Robert Walters, director de la firma de relaciones públicas American Advertising, que fue empleado por los rancheros para calificar a la iniciativa anti-campesina, Proposición 22, para las votaciones del 7 de noviembre, admitió recientemente que usó una meta, llamada fraudulenta por el secretario de estado, Edmund G. Brown, Jr., para recoger las firmas para la proposición.

La meta incluyó el uso de tarjetas para cubrir la descripción oficial de la iniciativa escrita por el abogado general esta-



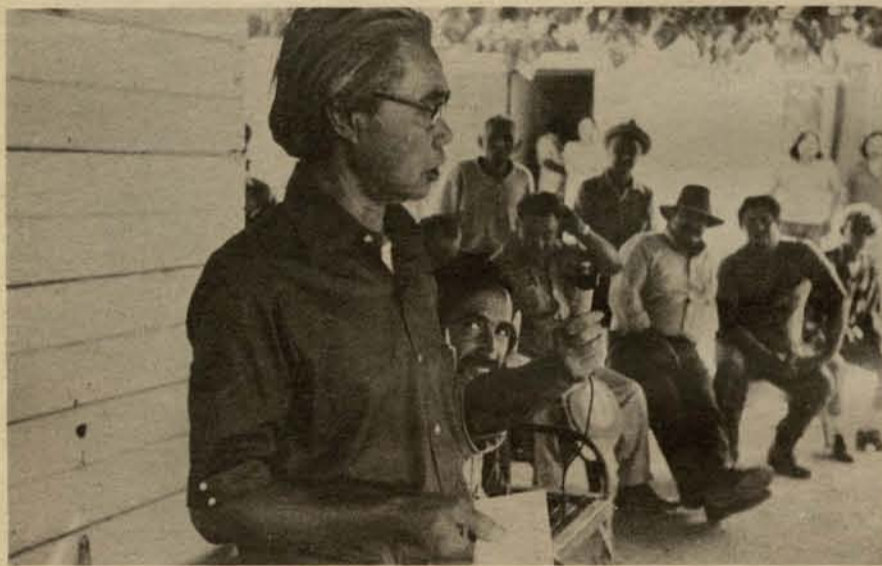
La Proposición 22, dijeron: "desvía totalmente de un acercamiento justo y equitativo para resolver los problemas del labor agrícola, que si se adopta, sin duda crearía más tensiones y dificultades que las que trata de resolver."

La Proposición 22, amenaza los derechos de nuestros hermanos campesinos y estamos obligados en conciencia, a responder a este atentado a negar los derechos básicos", dijeron.

tal y que debe encabezar cada petición.

Edmund Brown reportó al público que las tarjetas contenían descripciones engañosas, y en la mayoría de los casos, puras mentiras. Las tarjetas reclamaban que la iniciativa "bajaría los precios altos de la comida causados por disputas laborales agrícolas." También reportó que "algunos que circulaban las peticiones le decían a los votantes que la iniciativa tenía el apoyo de César Chávez, y que la iniciativa ayudaría a los trabajadores campesinos," y los dos reclamos son completamente falsos.

¡ CASA RETIRO AGBAYANI VA!



"La vida colectiva es el espíritu de comunidad. Nosotros los filipinos y los mexicanos, y otras razas, tenemos la idea de la vida familiar. Es la cosa más hermosa que yo he visto en mi vida pero que aquí en Estados Unidos no se ve. Este es el espíritu que queremos conservar."

"Es solo accidental que los filipinos sean los más viejos y no tengan familias ni hogares. Los rancheros los han usado todas sus vidas trabajando en los files, para hacerse ellos ricos. Y ahora que son viejos y están retirados los sacan de sus campos porque ya no es negocio para ellos tenerlos allí. La casa de retiro Agbayani es un proyecto de la Unión y beneficiará a campesinos de todas razas."

"Es un proyecto cooperativo. En el futuro todo tipo de gente se beneficiará de estos proyectos de vida en comunidad. Si tiene éxito con hombres solos, este principio general de vida en comunidad lo podrán poner en práctica familias también. La Unión está construyendo una comunidad y la casa de retiro Agbayani no es un negocio. No es para hacer dinero. Vamos a mostrar que la gente pobre puede realmente pensar por sí mismo, juntarse y construir cosas por sí mismo. Y esta es la única manera que lo podremos hacer."

Philip Vera Cruz

DELANO, California-- El día 10 de octubre en el campo Schenley, donde vive un grupo de hermanos filipinos retirados, tuvo lugar una sencilla ceremonia para celebrar el comienzo de la casa retiro Agbayani.

Fue un acto sin pompas ni ceremoniales, realizado con el espíritu de hermandad y colectivismo que anima al proyecto. Asistieron a la reunión un núcleo de compañeros y compañeras unionistas plenamente identificados con el proyecto, dedicados de todo corazón a hacer de este sueño de la Unión una realidad, un vivo ejemplo de la capacidad creadora del pueblo.

Después de una comida de sabrosísimos platillos filipinos y mexicanos, presentados por nuestros hermanos del campo, al pie de un hermoso árbol informaron algunos de los compañeros y compañeras.

Primero habló el compañero Phil Veracruz, vicepresidente de la Unión y director del comité Agbayani, quien ve éste como prueba de la capacidad creadora de la gente oprimida, de lo que puede hacer cuando se une para construir algo.

Hablaron después los compañeros de "Trabajadores Adelante" del área de Gilroy, grupo comprometido a cooperar

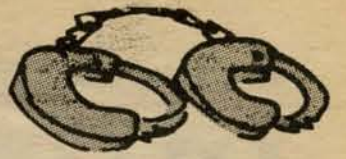
en la construcción, de la casa retiro Agbayani. El compañero Chino Vásquez y Tony Cervantes y Lina González. Tomás Alejo y Modesto Negrete testimoniaron su adhesión a este proyecto y el compromiso del grupo y personal para ayudar en la construcción y a levantar fondos para el proyecto.

Por último presentó los planos de la casa retiro el constructor Tony Frausto. Con emotivas palabras dijo que, a pesar de ya estar retirado de la construcción y de no necesitar trabajar, por su identificación con la Unión y con sus hombres está dispuesto a ayudar a construir esta obra con la cooperación de todos.

Estuvieron presentes contribuyendo a realzar el espíritu de la reunión los miembros del comité del Agbayani Village: Sebastian Sahagon, Mariano Santiaño, Fausto Pulmano, Cándido Feliciano, Willie Barrientos, Celedonio La Cuesta, Julian Balido, Sixto Dulay. También presentes se encontraban el compañero Andy Imutan, director de la oficina de la Unión en Delano y su señora y los voluntarios de la Unión, que trabajan con el comité Agbayani. Ramona Holguín y Daniel Hernández.



Nuestros compañeros filipinos se cuentan entre los huelguistas originales del movimiento campesino. Siguen participando en las líneas de piquete aunque ya están jubilados. Todos esperan con alegría la construcción de la casa de retiro Agbayani.



135 UNIONISTAS ENCARCELADOS

DELANO y POPLAR, California--El día 25 de septiembre, 135 Unionistas fueron arrestados en el rancho White River Farms, en Delano y Poplar cuando se manifestaban sin violencia en apoyo de los campesinos compañeros en huelga.

Entre los arrestados estaban los oficiales de la Unión, Al Rojas, Pablo Espinosa, Pancho Botello, Ed. Krueger, trabajadores de Valley Vineyards, Roberts Farms, Mid-State, y huelguistas de White River Farms; Dolores Huerta, vice-presidente de la Unión y Ricardo Chávez, director general de la oficinas de la Unión.

85 de las hermanas y hermanos fueron arrestados en el condado de Tulare en el rancho de White River Farms en Poplar y 50 en el rancho de Delano.

Los trabajadores fueron arrestados después de celebrar una misa dentro de la línea de la propiedad del rancho White River. Cuarenta hermanos árabes que participaron recitaron una oración musulmana en la demostración no violenta de solidaridad por los huelguistas y en protesta por la orden judicial restrictiva en contra de la Unión hecha en los condados de Kern y Tulare.

Más de 300 piqueteros se han reunido en los ranchos para las demostraciones. Uno de estos arrestados, Abelardo García comunicó que algunos fueron arrestados mientras estaban de rodillas en los files. A la hora de los arrestos, a ninguno se le comunicó de sus derechos y la razón del arresto. La fianza al principio fue de \$1,500 por cabeza, y más tarde reducida a \$500.

Danny Sanchez uno de los piqueteros encarcelado en la prisión del condado de Kern, describió las condiciones de exceso de gente. Los arrestados aumentaron a 710 los prisioneros de la carcel de Kern, y casi doblaron la capacidad de la carcel de 372.

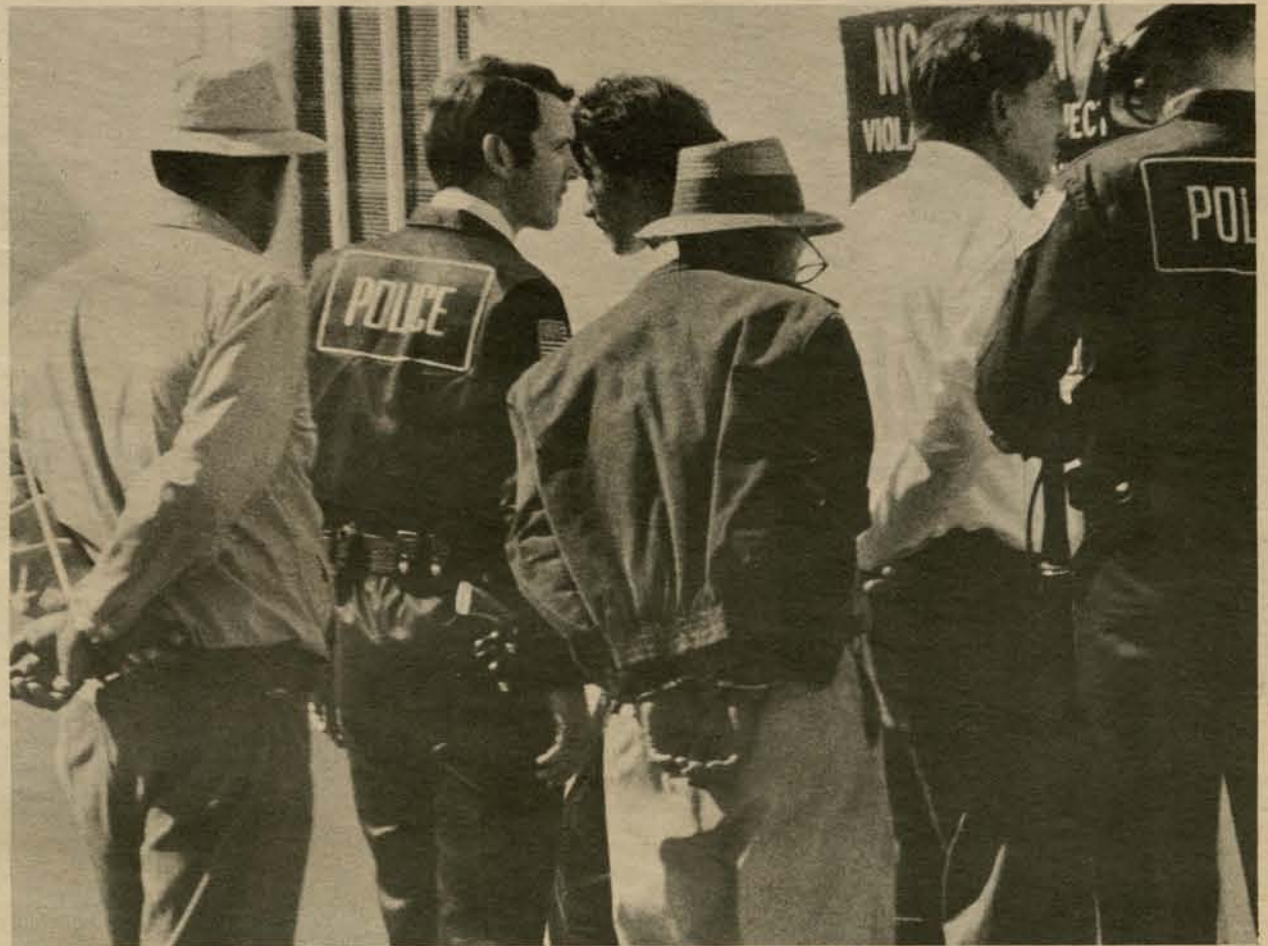
Sin embargo, el cherife capitán y "Comandante de Carcel", H.L. Matlock insistió que el número de prisioneros tuvo "poco efecto en los procedimientos de la carcel." Danny informó que el estaba junto con 17 presos en una celda y cinco tenían que dormir en el piso de cemento. Solo tenían una cobija.

Cuatro de los arrestados eran menores de edad y fueron sometidos al sistema juvenil del condado. Uno de esos piqueteros, Guadalupe Ríos, informó que su ofi-

cial de prueba, Johnson, intentó prohibirle de volver a la línea de guardia como condición de prueba.

Los 135 de los prisioneros fueron dejados en libertad el viernes bajo propio reconocimiento. Todos parecen estar con el espíritu muy alto, y el lunes 2 de octubre fue declarado el Día de Solidaridad. Ningún campesino en las areas de huelga, trabajará en ese día para ayudar a la línea de piquete.

(El Día de Solidaridad se celebró el 2 de octubre. Un reportaje completo en el próximo número de EL MALCRIADO.)



Compañeros árabes demuestran su solidaridad con la huelga en contra White River Farms. Más de cuarenta han sido arrestados en las líneas de piquete. Hay como 6,000 trabajadores campesinos árabes en California. Fueron traídos por los rancharos que creían que los árabes serían "dociles" y "difíciles de organizar para reemplazar a los filipinos y mexicanos que favorecen a la Unión. Pero los rancharos se van a quedar bien chasqueados porque los árabes van surgiendo como un de los grupos Unionistas más militantes en el movimiento campesino.



LA MIGRA BUSCA ESQUIROLES

Hasta la migra anda buscando esquirols en la huelga contra la compañía White River Farms. La Unión le ha puesto mucha presión a la migra para que arreste a la gente que la compañía traía ilegalmente a quebrar la huelga. Un día arrestó como 68 ilegales que iban a cruzar las líneas de piquete.

Pero la cooperación de la migra todavía no ha sido completa; Rehusa entrar a los files para confirmar reportes que la compañía esta usando como 225 ilegales. Los últimos reportes indican que muchos de los ilegales ya se han ido o pronto serán arrestados.

Las acciones contra los ilegales, por la migra les cayó de sorpresa a los contratistas que andan trayendo esquirols. Harry Kubo, presidente del Nisei Farms' League, un grupo de rancharos japoneses y contratistas, intentan quebrar la huelga,

dijo en desesperación: "No podemos ver cuáles son buenos y cuáles son malos porque todos son mexicanos."

La liga Nisei está determinada a luchar en contra la Unión con esquirols, incluyendo gente de otro lado de la frontera. A estos rancharos japoneses se les ha olvidado que mucha de la tierra en las áreas de Delano y Poplar era de ellos antes que el gobierno federal los tomara presos durante la guerra mundial número 2. Y ahora, junto con sus familias y amigos andan de esquirols para White River Farms, y su dueño, la compañía petrolera Buttes. También fuerzan a sus propios trabajadores que sean esquirols amenazándolos con despedirlos. Ni la ley ni escrúpulos los detiene en su intento de destruir la Unión. Pero nos los echaremos.





JOE MELENDEZ CONTRATISTA ESQUIROL

Joe Meléndez de Bakersfield, hablando con uno de sus amigazos, desde la cabina de su troque, junta esquirols desde Los Angeles para ayudar a los rancheros en su intento de quebrar la huelga de White River Farms. Meléndez ha vendido a sus hermanos por años, antes como supervisor de un campo de Di Giorgio y recientemente como contratista independiente. Tiene su pequeño barrio propio detrás de su casa, donde esconde a sus pobres y temerosos esquirols para cuando los necesita. 30 piqueteros de La Paz aparecieron frente a su casa, él pronto llamó a los cherifes.

El Corrido de Schenley



Señores voy a cantarles lo que en Delano ha pasado que en los ranchos de White River fuimos varios arrestados. Nos llevaron de Delano a la carcel del condado porque quebramos la orden que el juez nos había dado.

Fué en septiembre 25, que todos recordarán, decidieron los huelguistas a esos files entrar. Nosotros lo que queríamos, con esquirols hablar que no quebraran la huelga y fueran a otro lugar.

Pablo López comenzó a meterse con la gente, y dijo llegando allí, les encargo que se sienten. Llegamos a ese lugar que Pablo nos indicó, cada uno con su bandera que nunca la separó.

Al pié de nuestra bandera, símbolo de nuestra Unión, decíamos 'Viva la Causa' por todita la nación.

Como a las dos de la tarde, del día antes mencionado, en los carros del cherife nos subieron esposados. Las mujeres son valientes y grandes de corazón decían '¡Que viva Chávez! el lider de nuestra Unión'

Les pedimos su criterio y gracias por su atención, compusimos estos versos adentro de la prisión.



LA MAQUINAS DEL CONTRATISTA BILL TABOR

"Nos metieron las desgraciadas máquinas en el algodón, nos las metieron en el tomate, nos las metieron en el chabacán y la ciruela. ¡Pero YA BASTA! ¡NO MAS MAQUINAS!"

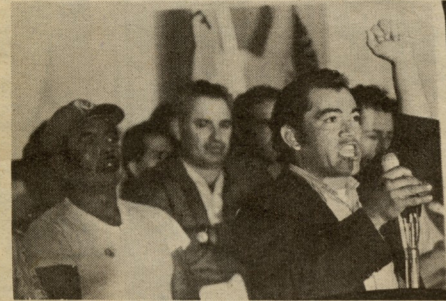
-- Al Rojas, Director de la Unión en Poplar

BOLETIN DE ULTIMA HORA

Recibimos noticia que los huelguistas detenidos en las carceles del condado de Tulare se les está sirviendo pura lechuga para comer. José Rubio, organizador y uno de los encarcelados, dijo que los prisioneros campesinos rehusan comer la lechuga, echan la lechuga de sus celdas y han lanzado una huelga de hambre.

Miles en Solidaridad Contra Proposición 22

...en Salinas



Carlos Valencia, Inter Harvest

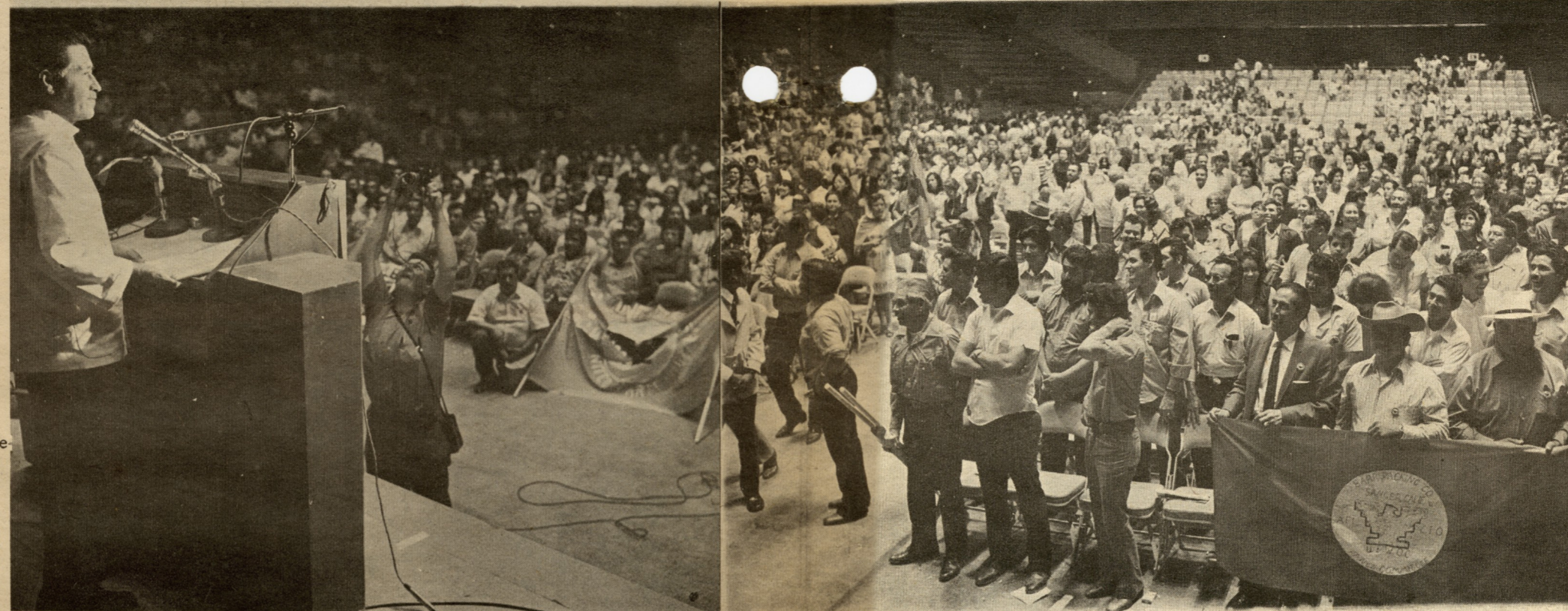
Hablaron representantes de los comités de agravios de las compañías Inter Harvest, Freshpick, D'Arrigo, Finerman, La Victoria. Todos expresaron su dedicación a la Unión y declararon que nomás en la unidad y la lucha encontrará el campesinado su liberación.

Armando Ruiz, José Morales y Fidel Valdez, miembros del comité de agravios de la compañía Inter Harvest y jefes de los comités de cuadrillas, dieron un reporte sobre los aumentos en sueldos y beneficios que se ganaron en el nuevo convenio colectivo con la compañía. Dieron las gracias a todos los trabajadores que trabajan donde no hay convenios y rehusaron ser usados como esquirols, aunque los despidieran de sus trabajos.

Jesica Govea, una de las dirigentes del boicoteo de lechuga, presentó a compañeros trabajadores del acero de Canadá que expresaron su solidaridad a la Causa y al boicoteo.

Para concluir el programa, Carlos Valencia introdujo a César Chávez, dirigente de la Unión. César recibió aplausos y gritos entusiastas tan fuertes como los que recibía durante la huelga en 1970.

Los conjuntos el Trío, el Pueblo y un grupo de Mariachi, contribuyeron con sus talentos a hacer la asamblea una de las más unidas en la historia campesina del valle de Salinas.



...en Fresno

Gilberto Padilla, vice-presidente de la Unión y director de la Unión en Selma,



FRESNO, California-- Más de 2,000 campesinos asistieron a la gran junta en masa de "Solidaridad con César Chávez" efectuada en el Selland Arena aquí, el domingo 24 de septiembre.

La asamblea que duró cuatro horas, se caracterizó por su espíritu de fiesta que cada grupo contribuyó a darle brillo con sus habilidades y esfuerzos. El propósito fue celebrar el décimo aniversario de la convención fundadora de la Unión en el oeste de Fresno en septiembre de 1962, y también para manifestar el repudio a la Proposición 22.

Uno de esos grupos, eran los Mestizos, una banda mariachi dirigida por Lupe de la Cruz. La mayoría de los músicos fueron alguna vez, trabajadores campesinos. Como miembros de la Unión de Músicos, pueden dar tres conciertos gratis solamente, y el hermano Lupe declaró que cada uno de esos será un beneficio para los trabajadores campesinos.

Otros de los grupos que colaboraron a las dos horas de música y baile fueron Valentín González, El Trio Barranqueños, El Trio los Faras, el Mariachi Santa Cruz, y estudiantes chicanos del colegio Fresno State.

Una grandiosa bandera de la Unión, de 15x20 pies, que fue donada por el Comité de Rancho de Vie-del, colgaba sobre la plataforma de los oradores.

Cuando César habló, fue largamente aplaudido y vivado por el campesinado de pie. En su discurso, César, enfatizó que mientras más se ataque a la Unión para destruirla, ella se levanta cada día más fuerte. Indicó los ataques de la Nisei League, una organización de pequeños rancheros y contratistas japoneses que han concentrado sus esfuerzos en cruzar la línea de piquete de White River Farms.

"El pequeño rancho no es nada más que un trabajador campesino que se da aires de rancho, con un montón de deudas e hipotecas... Los de la Nisei League se sienten tan blancos que quieren destruir a sus hermanos morenos? Si quieren pelear, les peleamos," declaró César.

Otros de los oradores fueron José Silva de Gallo Livingston, quien habló en portugués; John Burton de San Francisco, un líder de la campaña presidencial de McGovern en California; Al Villa, miembro del Concilio de Fresno; Armando Rodríguez, candidato del 5o distrito supervisor con sede en Fresno; y Alex Brown, candidato democrático a la 32a. Asamblea de Distrito.

"Quiero hacerles un llamado a todos ustedes, como compañeros y campesinos, estamos más que nunca necesitando gente que se meta al movimiento, gente que entre completamente, y saben lo que es entrar al movimiento, es como quiero decirles que necesitamos gente para trabajar en La Paz, en las oficinas nacionales de nuestra Unión. Compañeros, nosotros, más que nadie, tenemos el derecho de entrar e ir a llevar todas las cuentas y toda la Administración de lo que es nuestra Unión."



Rosa López, Organizadora

José Morales, Inter-Harvest.

"También hay el reverso de la medalla, y es necesario que dé una explicación, porque muchos de los que estamos aquí presentes nos estamos preguntando que cómo es posible que se esté hablando de unidad en general y conciencia de movimiento, cuando somos testigos de que muchos abandonamos nuestro deber en hacer presente líneas de guardia para después regresar a exigir los logros ajenos. Es verdad, compañeros, me consta, pero también es verdad que en todas las luchas, en todos los movimientos han existido apatridas, han existido los cobardes, pero ellos ya tienen su precio, el desprecio, el repudio de todos los que les rodean. No es nuestro deber hacerles a ustedes que guarden tal sentimiento con esas personas, pero, aunque no imposible, por el momento no podemos evitar que ustedes guarden ese sentir.

Pero todo tiene su recompensa y creo que lo que voy a decirles va a compensar y va a evitarles un poco el enojo que ustedes tienen. No hubo rompuelgas. Y no hubo rompuelgas porque la compañía Inter Harvest no los haya deseado ni porque el resto de la industria no se les hubiera ofrecido. No hubo rompuelgas porque nuestros hermanos del movimiento estuvieron con nosotros, todos en general. Ellos haciendo causa con nosotros se negaron a romper nuestra huelga. Queremos agradecer a todos los campesinos sin excepción que con su ayuda moral hicieron posible que el otrora poderoso, el coloso industrial se rindiera al coloso campesino.

Habla Cesar...



En los dos discursos de Salinas y Fresno continuó nuestro líder desarrollando y profundizando los temas que expuso en la primera asamblea celebrada en Delano. Expresó su orgullo por los grandes logros de la Unión en sus diez cortos años de existencia, logros hechos gracias al espíritu de lucha y de sacrificio del campesinado. Insistió en cómo y pese a las acusaciones de nuestros enemigos, la Huelga y el Boicoteo son nuestras armas más potentes y no las vamos a dejar por nada.

Junto con estas armas tenemos que usar también el arma de la política, pues nuestros enemigos, las fuerzas reaccionarias del estado y del país, pretenden quitarnos con la ley lo que ganamos con nuestras huelgas. Tenemos que derrotar la mala-propósito 22, tratar de impedir que sean elegidos políticos anti-campesinos y lograr elegir los políticos que nos apoyen.

Enumeró César los logros de la Unión que han obligado a los patrones, por miedo a nuestro movimiento, a subir los sueldos a los trabajadores. El convenio colectivo de Unión ha mejorado las condiciones de vida y de trabajo del campesino, le ha devuelto su dignidad de hombre y trabajador.

Habló César de los programas de la Unión ya en funcionamiento, como el Plan Kennedy y las clínicas, y de nuevos programas que cuiden por el bienestar de los ancianos, los niños y las mujeres. Anunció el comienzo de la construcción el día lo de octubre de una casa de retiro para trabajadores ancianos sin familia. Y el comienzo de experimentación con un programa de guarderías infantiles para que las madres que trabajan puedan dejar a sus niños con personas de confianza y que les den el cuidado y educación que merecen.

También habló César de la gran fortuna de nuestro movimiento de estar formado por gente de diversos grupos étnicos, los más explotados del país, a quienes por años los rancheros han tratado de dividir y enfrentar unos contra otros. Ahora están unidos y de ahí le viene a la Unión una gran fuerza.

Hizo César un llamado a la solidaridad de todos los campesinos. A que todos contribuyan moral, física y económicamente a los compañeros que están en Huelga, pues si se pierde un contrato luego se pierden todos. Hay que cerrar las filas de la disciplina y la unidad concluyó César. Aunque la lucha es ardua pues la Unión de Trabajadores Campesinos es, hoy en día, el grupo más perseguido en todo el país, el campesinado está en marcha y su marcha de coloso no se detendrá hasta el triunfo de la revolución campesina.

"...Cuando nos miramos abatidos, reflexionamos y siempre sabemos que ustedes están allí con sus oraciones, con su trabajo, con su piquete, con su energía y con su solidaridad para recompensarnos. Y entonces de ahí viene la fuerza. La fuerza viene de ustedes, de sus corazones, de sus mentes y de su decisión de seguir adelante y el deseo de sacrificarse para hacerlo..."

... Campesinos, Hermanos y Hermanas, el campesino ya está en marcha. Ya no lo vamos a detener. No importa qué venga, qué tribulaciones, no importa que trampa nos pongan, no importa que digan, que hagan, este movimiento ya no para. Es un movimiento que ya ha agarrado al espíritu del trabajador campesino, en su mero corazón y en la mente. Es un movimiento que no viene de afuera, es un movimiento que ya está aquí entre ustedes y es parte de su vida. ¿Y cómo van a matar al movimiento sin matarlos a ustedes...?"

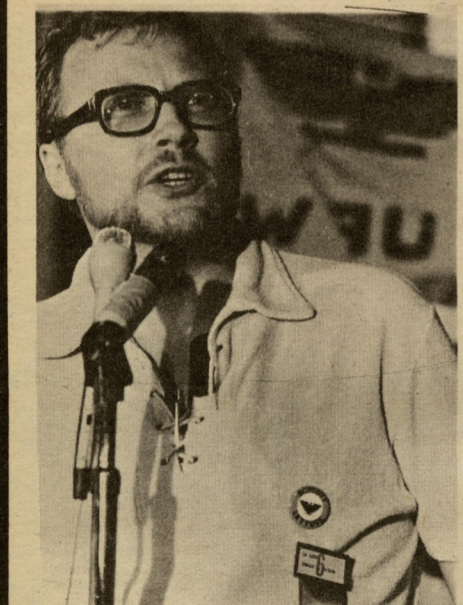
...Tenemos que registrarnos para votar. Tenemos que pelear la Proposición 22. Miren Compañeros, a ningún tiempo ha tenido nuestro movimiento tanto peligro de que lo destruyan como con la Proposición 22. Créanme que la Proposición 22 es una ley malvada, quieren destruir nuestro sindicato cueste lo que cueste..."



Francisco Nuñez Gomez, lechuguero y poeta campesino:

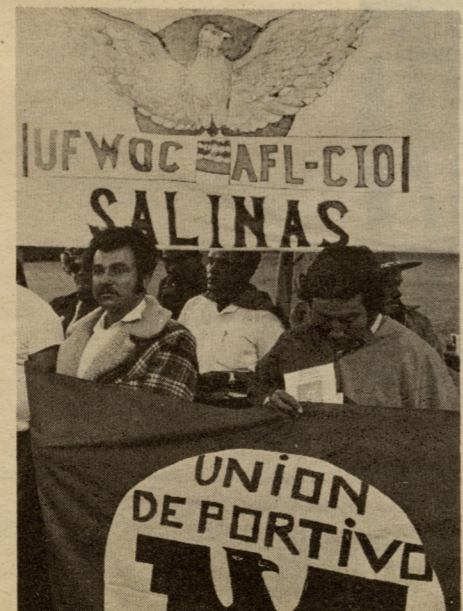
NO ES VERGUENZA SALIR DERROTADOS EN LA LUCHA SI ES POR NUESTROS HIJOS.

VERGUENZA ES VER LA LUCHA Y NO PARTICIPAR EN ELLA.



Dan Taylor, Trabajadores del Acero, Canadá:

"Sabemos que la lucha es muy difícil y que en veces hasta más difícil se nos hace porque no solamente tenemos que luchar en contra de los rancheros pero también en contra de leyes malas y de gobiernos malos y que en veces tal vez perdemos un poquito de esperanza cuando vemos toda esa opresión, pero el quiere que en esas ocasiones recordemos que hay miles y miles de compañeros en Canadá que nos apoyan, que apoyan nuestro movimiento y que están orgullosos de poder tener alguna asociación con nuestro movimiento y que seguirán apoyando el movimiento."



Gabriel Martinez, Reedley:

"Al esquirol no le gusta la huelga pero si le gustan los aumentos de sueldos que se hacen cada día en el fil." Esos aumentos de sueldos llegan a través de los grandes sacrificios que hacen los huelguistas, hombres y mujeres, niños en las líneas de guardia, metidos en la cárcel, echándoles los carros encima."

"Nosotros los campesinos no hemos conocido muy bien la democracia que existe en este país. Solamente hemos conocido la Farm Bureau, los district attorneys, que todo tiempo que les damos nuestras quejas están sordos."

"Nuestros enemigos quieren que seamos más esclavos ahora, más que hace cincuenta años, con la Proposición 22. Nosotros tenemos que trabajar muy duro para pelear el derecho y la justicia y el futuro para nuestros hijos."

"Cualquier beneficio patronal que el patrón le compre a sus trabajadores, comparándolo el Plan Médico Kennedy nunca podrá ser efectivo, porque nunca podremos pelearlo, porque el rancho podrá decir: Ya no vengan mañana."

Roberto Torres, Comité de la compañía Hamilton:

"Ha sido la Unión de Trabajadores Campesinos la que ha hecho que se respeten, que se reconozcan los derechos de todos nosotros. Ha servido al mismo tiempo, para fraternizar más y más el reconocimiento entre nosotros mismos. Y considero que es obligación de todos nosotros hacer que nuestra Unión crezca día a día más para que nos de mayores y mejores beneficios."



ASESINO DE BARRERAS LIBRE



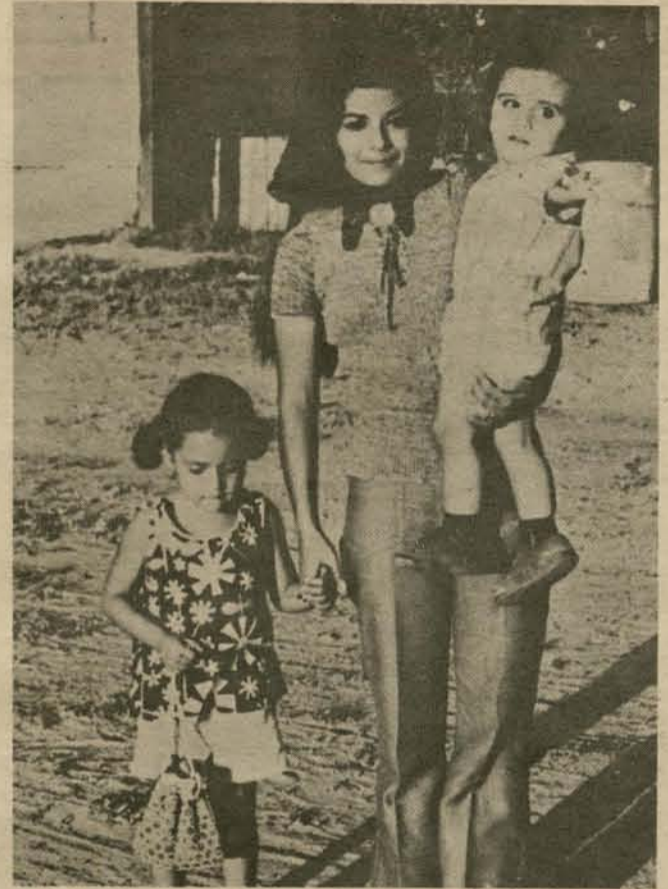
INDIO, California-- Richard Krupp, ex-policia de Blythe y asesino del campesino unionista Mario Reyes Barreras, fue absuelto de cargos después de un juicio que duró cuatro semanas a pesar de las declaraciones de cuatro testigos que vieron el asesinato. El jurado deliberó solo tres horas para llegar a su decisión. Alfredo Figueroa, dirigente de la Unión en Blythe, reportó a EL MALCRIADO que uno de los testigos, un chicano, fue comprado o amenazado para que retractara su testimonio y desacreditara el testimonio de los otros testigos. No dió el nombre del testigo.

El compañero Alfredo dijo que el testigo le informó que cambió sus declaraciones porque tenía "miedo". En la corte, el testigo declaró que conversó con los otros testigos sobre el fallo en camino a la estación policial. Los abo-

gados de Krupp usaron esto para poner mal a los otros testigos que habían declarado que Krupp le disparó a Mario Barreras sin provocación.

Krupp y sus abogados reclamaron que la pistola de Krupp disparó accidentalmente cuando él le pegaba a Mario Barreras con ella en la cabeza durante un pleito. Pero un examen médico confirmó que la bala hizo una herida clara y que no habían señales de golpes en la cabeza de Mario, dijo Alfredo.

La comunidad chicana está enfurecida con esta decisión tan injusta y racista declaró Alfredo Figueroa. "¿Cómo pudieron llegar a una decisión en 3 horas en un juicio que duró 4 semanas y tenía docenas de testigos?" De los ocho hombres y cuatro mujeres del jurado, todos eran anglos, con excepción de un negro. El compañero Alfredo piensa pedir una investigación federal del juicio.



Adela Barreras, viuda de Mario Barreras, tiene solamente 23 años de edad. Ella, su hijita Rosie, y su hijo Mario, Jr., han sufrido un golpe brutal en un mundo de injusticia en una sociedad racista. El asesino de Mario Barreras sigue libre.

GEORGE MCGOVERN



CANDIDATO DE LOS POBRES

- MARCHO en nuestras líneas de piquete.
- APOYA al Boicoteo de lechuga, así como respaldó al Boicoteo de la uva.
- SE OPONE a las leyes anti-campesinas propuestas por los rancheros y la Farm Bureau.
- CONDENA la iniciativa anti-campesina, la Proposición 22.
- ESTA EN CONTRA la guerra genocida en Vietnam.

...COMPANERAS Y COMPANEROS, TENEMOS OTRA TAREA, TENEMOS QUE ELEGIR AL SENADOR MCGOVERN PORQUE MIENTRAS ESTE EL GOBIERNO REPUBLICANO DE NIXON, NO NOS AYUDARA PARA NADA.

EL DIA DE LAS ELECCIONES, EL 7 DE NOVIEMBRE TENEMOS QUE SALIR A VOTAR Y HACER CAMPANIA PARA QUE TODO MUNDO VOTE, PARA PODER DEFENDER NUESTROS DERECHOS...."

Leslie E. Chavez

NO SE LE OLVIDE VOTAR EL 7 DE NOVIEMBRE!

Taller Grafico

Original cerámica vidriada con el emblema de la Unión; taza, medalla, cenicero, platillo, todo pintado en brillantes colores con el águila y consignas de: "Viva la Huelga",

¡Viva La Causa! y
¡Nosotros Venceremos!

A taza \$3.00
B cenicero, platillo \$3.00
C medalla \$1.50

Hermosa hebilla de peltre con el águila de la Unión en relieve para su cinturón favorito. La hebilla mide 2 1/4 x 3 pulgadas.
D Valor \$6.00

Hermosa bandera de la Huelga en colores a disposición para sus marchas y huelgas no-violentas. De 2x3 pies en tela roja, con el águila negra sobre círculo blanco.
E -- Valor \$3.50

Item (círcle)	Quan.	Total amount	Debe incluirse 35¢ para franqueo.		
A			Name _____		
B			Address _____		
C			City _____ State _____ Zip _____		
D			Envío cheque o money order por valor de \$ _____		
E					

TALLER GRAFICO p.o. box 62 keene, ca. 93531

"DIEZ DE GUADALUPE" SENTENCIADOS

SANTA MARIA, California--El día 20 de septiembre se cumplió otro episodio de injusticia en el valle de Santa María, cuando siete de los "Diez de Guadalupe" fueron sentenciados por el juez Richard Kirkpatrick en la corte superior de esta ciudad. Los siete fueron acusados de perturbar un mitin en Guadalupe, donde habló Melchor O'Campo, títere de los rancheros y enemigo decidido del movimiento campesino.

Fueron puestos a prueba por dos años. Además el juez sentenció a Manuel Echaverría a 45 días en la cárcel, Jesús Ortiz a diez días con multa de \$125, Sammy González a 5 días con multa de \$75 y Fermín Sepúlveda a una multa de \$125.

Agustina Gutiérrez, Carmen Magaña y Margarito Cabello recibieron sentencias suspendidas de 90 días de cárcel. Absueltos fueron Juana Estorga y Mary Baca. Angel Fierro también fué absuelto cuando el abogado unionista, Bill Carder, probó que Fierro no asistió al mitin.

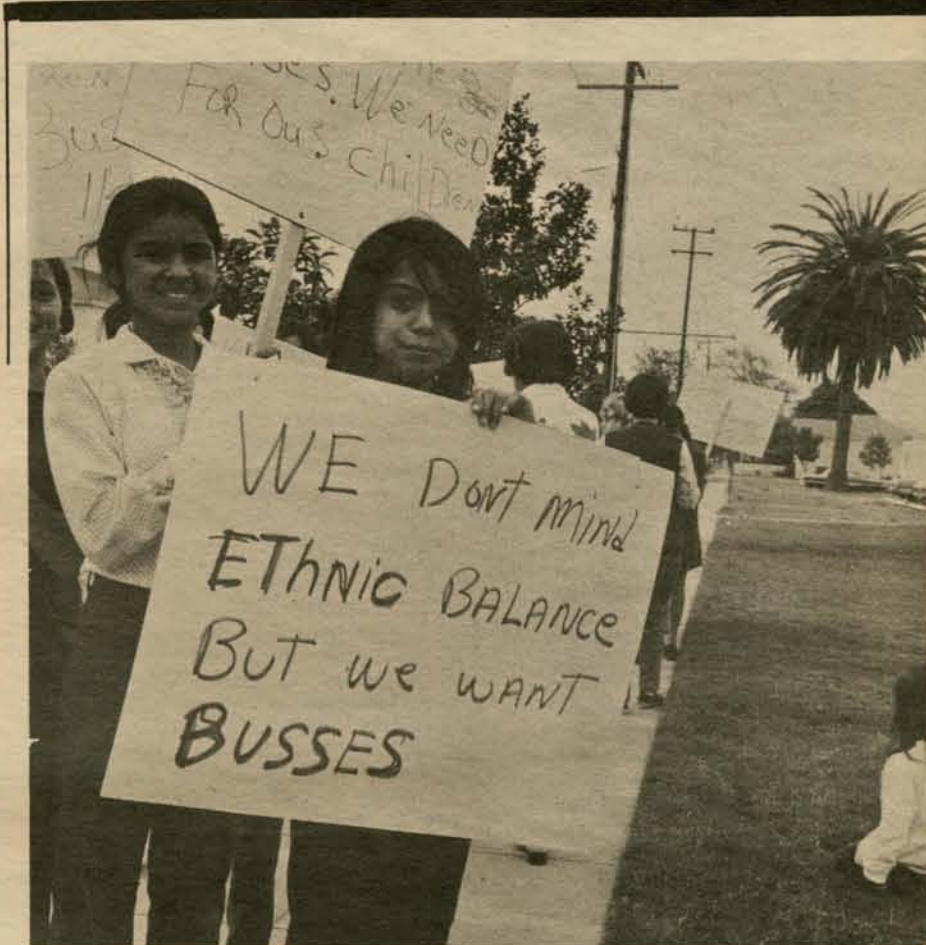
Bil Carder iniciará una apelación en las cortes de Santa Bárbara. Todas las sentencias quedarán pendientes durante la apelación.

De acuerdo con los testigos en la corte, 350 personas estuvieron presentes la noche que Melchor O'Campo habló sobre "la verdad tras del movimiento chicano". O'Campo, miembro de la organización reaccionaria y derechista, la John Birch Society, lanzó un ataque de mentiras y distorsiones en contra la Unión y nuestro líder César Chávez. La gente, la mayor parte miembros de la Unión, le respondieron con gritos de "Viva Chávez" y "Chicano power".

Aunque cuatro chérfes estuvieron presentes durante la junta y muchos policías esperaban afuera "en caso que hubiera problemas", no se atrevieron a arrestar a nadie. Pero tres semanas después diez personas recibieron aviso obligándolos a que fueran a la corte.

El padre Anthony Cambra de Guadalupe, que rehusó celebrar misa para los huelguistas durante la huelga de 1970, le presentó a la corte una cinta grabada para probar que la gente hizo mucho ruido cuando hablaba O'Campo. Sin embargo Fausto Ragusci, presidente de la PTC (Club de Padres y Maestros), terminó la junta en 35 minutos sin reclamar ni una vez que alguien estaba fuera de orden.

"Espero que algún día este gobierno traiga justicia autentica a los barrios, ghettos y las reservaciones de este país." -- Manuel Echaverría



Comunidad Obliga Escuelas Restablezcan Transporte

SANTA MARIA, California-- Después de que sus oficinas fueron piqueteadas durante tres días. John Mudge, superintendente de escuelas en Santa María, retiró la orden de cancelación del transporte de los estudiantes primarios que viven entre dos millas de sus escuelas.

Residentes de la comunidad chicana, muchos de ellos miembros de la Unión, protestaron en contra de la orden porque sus hijos estaban expuestos a muchos peligros al tener que caminar dos millas para llegar a la escuela. Varios debían cruzar carreteras, porque sus padres no tienen carros para llevarlos.

El verano pasado la mesa directiva de la escuela adoptó un plan de integración racial y étnica que cumplía mínimamente. Ya la mesa directiva había asignado una comité de ciudadanos para que recomendara un plan de integración. El comité propuso que 2,000 de los 6,000 estudiantes serían transportados en autobuses de una escuela a otra para crear

un balance racial y étnico.

Aunque 1,800 estudiantes ya eran transportados por autobús antes de la integración, un comité racista, "Padres pro escuelas vecinales", se opuso al traslado de estudiantes "tan masiva", que sería necesaria bajo el plan de integración.

Doblándose bajo la presión política de ese comité, la mesa directiva decidió que solo había fondos para un programa de transportación mínimo.

Pero la comunidad chicana vió la hipocresía de la mesa directiva y lanzó línea de guardia contra el superintendente Mudge. En seguida Mudge se rindió y le pidió al Comité Consejero de Educación de Santa María para que sea un intermediario entre la escuela y la comunidad y explique las necesidades y sentimientos de ella. El Comité fué formado después que los estudiantes salieron en huelga en contra la escuela secundaria. Además Mudge prometió que reclutarán más maestros chicanos.

Aquí Tienen a Melchor O'Campo

- Lambiscón
- Busca-Dinero
- Mentiroso



Melchor O'Campo (izquierda) en su rol de títere lambiscón da la mano al senador estatal anti-campesino John Harmer (R-Glendale), acompañado por Mike Shultz, un rancharo del valle Imperial.

Melchor O'Campo, a quien muchos le han puesto "Malchorro O'Campo", por tanta m...entiota que suelta, es bien conocido por todo el valle de Santa María como un mentiroso sinvergüenza, oportunista, que encontró la manera de vivir hablando en contra del movimiento campesino.

Por mucho tiempo fué un vendedor roba-gentes que engañaba vendiendo casas, máquinas y pinturas. Cuando empezó la huelga en 1970, O'Campo se dió a conocer como enemigo del movimiento y encontró su minita de oro.

Sus papás, los rancheros y otros elementos reaccionarios derechistas le pagan toditos sus gastos, para que ande por todo el país "representando" al campesinado y la comunidad chicana. Y para demostrar que no se está malgastando los centavos que le dan, O'Campo hasta entró un día a las oficinas de la Unión en Santa María con el intento de provocar a la gente para darse publicidad, pero nadie le hizo caso. Vive en una casa costosa con los ricos, disque la gente "respetable" de Santa María.

Con orgullo presume su membresía en la John Birch Society, una organización derechista de las más opuestas a cualquier esfuerzo que nuestro pueblo haga para

liberarse. Como el mismo ha declarado ya no es mexicano, porque es descendiente de sangre hebrea. Dice: "Mi nombre Melchor quiere decir Campo, La O es un círculo santo, cada letra tiene su significado que justifica más o menos con la vida de Cristo."

Pero los campesinos de Santa María dicen: "Sabemos que este c... es solo un títere, un busca dinero. Estamos seguros que frente a nosotros no es capaz de hablar, porque le conocemos sus flaquezas, y más nosotros pues es de nuestro valle. Estamos dispuestos a gritarle dondequiera, que es un mentiroso, que le salen puras cochinas del hocico."

Lástima que su padre le dió el nombre de un patriota compañero de Benito Juárez, porque no tiene nada de mexicano. Tiene el cerebro bien lavado y va a pasarle lo que a Judas, colgándose solo.

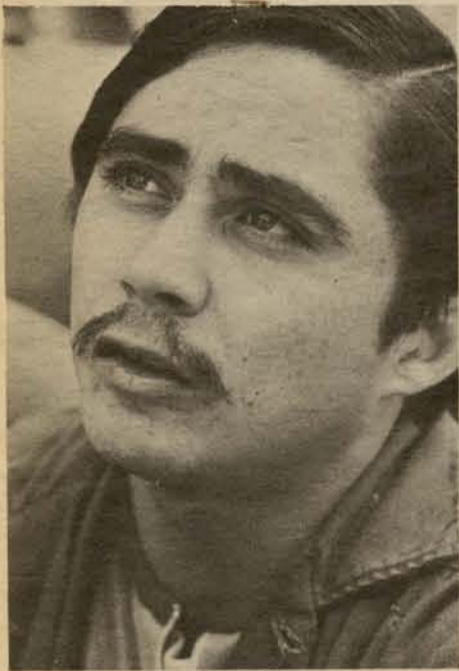
"Dios bendiga a Melchor O'Campo", se dice en Santa María, "No es a Malchorro al que vamos a vencer, son los rancheros la base del mal. Cuando le ganemos a los rancheros, pronto se olvidarán de Malchorro O'Campo. Va a quedar bien enojado, aburrido y aburrado porque tendrá que volver a su antiguo oficio, de darle grasa a los zapatos."

MELCHOR "Malchorro" OCAMPO



"Yo no soy Chicano, soy de descendencia hebrea..."

ORGANIZADORES PUERTORRIQUEÑOS



Juan Irizarry: "Tratan a los trabajadores como ganado."

LA PAZ, California -- Cuatro organizadores puertorriqueños, Wilmer Silva, Alberto González, William Loperena y Juan Irizarry pasaron casi dos semanas en California vistando nuestro movimiento. El compañero Wilmer Silva venía representando a META, "Ministerio Ecuaménico de Trabajadores Agrícolas," y los demás compañeros son miembros de CAMP "Comité de Apoyo al Migrante Puertorriqueño"

Estos compañeros puertorriqueños de conciencia proletaria, se han dedicado a la liberación del campesino puertorriqueño que se encuentra obligado a venir al este de los Estados Unidos a ser explotado y despojado por los rancheros. Acaban de visitar los campos laborales en Delaware, New Jersey, Connecticut, Massachusetts y New York donde se encuentran la mayoría de los campesinos puertorriqueños.

"Esclavitud en el Siglo 20"

Lo que vieron, dijo Alberto González, "no es más que una nueva forma de esclavitud en el siglo 20." Encontraron condiciones horribles. En muchos de los campos no hay calefacción durante los inviernos tan fríos. Las camas están cochinas y nunca se cambian las cobijas. Las condiciones sanitarias son asquerosas.

Los trabajadores no tienen ni roperos para guardar sus cosas personales. No hay extinguidores para incendios. Los letrinos están cerca de las cocinas y los vidrios o rejillas de las puertas están rotas. Les cobran de \$30 a \$50 por semana de renta.

"Y los trabajadores no pueden cambiar las condiciones," nos dijeron los compañeros puertorriqueños "porque se encuentran completamente aislados en este país." Son reclutados por el Departamento Laboral de Puerto Rico que los contrata directamente a las asociaciones agrícolas en los Estados Unidos.

El departamento laboral pretende proteger los derechos de los trabajadores campesinos puertorriqueños, dijo Wilmer Silva, pero no obliga a los rancheros que

cumplan con las condiciones escritas en los contratos que hace con ellos. Los agravios que numeraron los organizadores todos son violaciones del contrato.

"Los inspectores que vienen a revisar los campos laborales nunca hablan con los trabajadores," explicó el compañero Wilmer, "siempre van con el rancharo, los contratistas o los administradores del campo. Les dan una caja de tomates o lo que sea y el reporte sobre el campo sale favorable."

Gobierno colonial

Los compañeros dijeron que el departamento laboral de Puerto Rico nunca podrá resolver los agravios de los campesinos puertorriqueños porque es juez y parte de la situación. Es la agencia que recluta a los trabajadores, oye sus agravios y es parte del gobierno colonial que tiene que complacer los intereses económicos de los Estados Unidos.

Juan Irizarry dió un ejemplo típico del modo que se trata el campesino puertorriqueño. La Asociación Glassboro (Glassboro Service Association parte de la Farm Bureau en New Jersey y Delaware, tiene entre sus miembros 800 rancheros con 2,000 fincas. La asociación contrata de 5,000 a 9,000 trabajadores desde Puerto Rico cada año. Los tiene en campamentos centrales como una reserva de labor barato para los rancheros. "Los pone allí como su ganado. El rancharo viene y escoje su ganado. Si le salen algunos 'defectuosos' los devuelve para agarrar más," explicó el compañero Juan.

En esos campamentos les cobran a los trabajadores \$17,31 semanales por la comida, aunque no estén trabajando, y cuando por fin trabajan, el cheque se les va en lo que deben por la comida. Nomás se les sirve una comida caliente. Muchos no aguantan las condiciones y se van. Por eso hay guardias para impedirlos

Lo querían comprar

Juan Irizarry nos explicó que el una vez vino contratado por la compañía Jolly Green Giant que cada año traía 800-900 trabajadores puertorriqueños a Delaware para trabajar solamente de seis a ocho semanas en la cosecha del espárrago. La mayor parte del tiempo la pasaba sin trabajo. El contrato estipulaba \$1,80 la hora de sueldo, pero nunca le daban las horas que había trabajado. Las dos horas de viaje a los files no se las pagaban. Y la comida que les servían muchas veces estaba podrida.

El compañero se empezó a quejar y a organizar al resto de los trabajadores para forzar a la compañía que cumpliera con el contrato. La compañía lo despidió por "falta de armonía con las operaciones de la compañía." El compañero Juan dijo que "hasta el especialista de inmigración en Delaware, Apolonio Collazo, vino a pacificarme ofreciéndome un puesto como asistente. Pero no lograron comprarme."

En su viaje a California, estos compañeros puertorriqueños hablaron largamente con César, y anduvieron en las líneas de guardia en contra de White River Farms, y visitaron a los trabajadores puertorriqueños que trabajan en el área de Delano. Al fraternizar con el campesinado de California formaron los vínculos de solidaridad que ayudarán a extender los beneficios de la Unión a nuestros hermanos puertorriqueños por todo el este del país.



Organizadores puertorriqueños (izquierda a derecha): Wilmer Silva, Alberto Gonzalez, William Loperena, y Juan Irizarry (sentado) hablan con EL MALCRIADO durante su visita a las oficinas nacionales de la Unión en La Paz.

LA LUCHA CAMPESINA EN MEXICO

La marcha de unos 1,000 campesinos de Tlaxcala y Puebla al capitolio nacional, interrumpida por el ejército, dramatizó el creciente descontento del campesinado mexicano con la actual tenencia de tierra y las condiciones de vida y de trabajo del campesinado mexicano.

En realidad, 50 años después de la Revolución mexicana, una revolución hecha principalmente por las masas campesinas, de los 7 millones de campesinos mexicanos, 4 carecen totalmente de tierras y otro millón y medio poseen menos de una hectaria. Al mismo tiempo el 1% de la población rural es dueño del 40% de la tierra, según cifras de la Central Campesina Independiente.

Muchos de los campesinos propietarios se ven obligados, por falta de recursos, a rentar sus tierras a las grandes compañías y terminan trabajando para ellas. La renta per capita en las regiones rurales es menos de 160 dolares por año.

Como en los tiempos anteriores a la Revolución, los campesinos acosados por la explotación y la miseria, empiezan a ocupar los latifundios. Así ha ocurrido en Veracruz con la toma del latifundio Lombardía, de donde los campesinos fueron, posteriormente, desalojados por la policía con el trágico balance de 3 muertos y 13 heridos y así hicieron los campesinos de Tlaxcala, después de que el ejército suspendió su marcha a la capital.

Los campesinos cuentan con el apoyo de los estudiantes y con amplios sectores de la clase obrera. En los estados de Guerrero, Oaxaca y Veracruz se recrudecen los brotes guerrilleros y cientos de campesinos inocentes sufren la persecución del ejército.



Wilmer Silva: "Los inspectores que vienen a revisar los campos laborales nunca hablan con los trabajadores, siempre van con el rancharo, los contratistas, o los administradores del campo."



CARTAS A LA CAUSA

Carta contra Kubo, presidente de la liga Nisei

A los trabajadores campesinos siempre se les ha considerado individuos de segunda clase por el propio gobierno, siendo que son los miembros más importantes de nuestra sociedad, porque sin ellos, todos nos moriríamos de hambre. Cuando el gobernador Reagan firmó la ley que castigaba a aquellos que tomaban ilegales, el año pasado, lo hizo porque no pudo impedir que la gente de California pensara que era un representante de los ilegales, en vez de la gente de California. ¿O lo es? ¿Qué pasó con esa ley, y por qué no fue reforzada? Con toda seguridad que bajo esa ley, el señor Kubo será multado en abundancia.

El señor Kubo debe conocer la historia de su raza, que fueron mandados a los campos de concentración. Lo digo porque lo he visto. Lo hicieron no porque los japoneses fueran peligrosos, porque eran inofensivos, sino porque los rancheros grandes se interesaban por sus tierras y los negocios de los japoneses. Y esa fue la razón por qué esas compañías hicieron la matanza durante los años de la guerra. Esa es la gente que Kubo trata de proteger, a aquellos que lo mandaron al campo de concentración, y lo harían otra vez y que no lo olvide.

¿Dónde estaba Kubo cuando César Chávez y Dolores Huerta veían las injusticias que se cometían con los ancianos, sin preocuparse de las razas, y en la que estaban incluidos muchos japoneses, y a quienes California les debió tanto, para negarles una pensión solamente porque no eran norteamericanos, exigiéndoles que aprendieran la constitución, cuando la mayoría ni siquiera sabía leer? Seguramente Kubo estaba pensando más en el dinero que en la humanidad.

Para que sepa, fueron César Chávez y Dolores Huerta quienes convencieron al gobernador Brown de la injusticia, y de la ley que se llamó ley Brown, y por la cual muchos de estos ancianos inmigrantes tienen su pensión, y que incluye a muchos japoneses, y a la que se opusieron los grandes rancheros. Si el señor Kubo es tan patriota norteamericano, debiera estudiar la historia de este país desde la revuelta de Haymarket de Chicago hasta el presente.

Nosotros los campesinos nunca nos someteremos a la Proposición 22 que Kubo favorece, porque nunca nos someteremos al hitlerismo. Demasiados campesinos dieron sus vidas luchando contra el hitlerismo durante la guerra Mundial número dos. Si nos rendimos a la Proposición 22 sabemos que el paso siguiente son los campos de concentración y las cámaras de gases para los trabajadores campesinos...

Con respeto

E.L. Cuellar
Trabajador Campesino jubilado.

EL MALCRIADO

Publicado quincenalmente como la voz oficial de la Union Trabajadores Campesinos AFL-CIO

El Malcriado
P.O. Box 62
Keene, California 93531

No hay suscripciones. Solo se aceptan solicitudes en bulto. Un bulto de 50 ejemplares: \$5.00 pagados por adelantado.

Favor de indicar el ejemplar que requiere: en español o en inglés.



Boicoteaba en Hospital

Queridos hermanos:

La presente me sirve para saludarlos deseando se encuentren bien, como son mis mejores deseos, que la de aquí se despide, me deja bien A.D.G.

Esta va con el fin de darles a saber de un hermano que estuvo en el hospital por 13 días. Durante los 13 días estuve haciendo el deber que me pertenece. Estaba malo, malo, pero boicotté la lechuga y la coors. Me la servían en diferentes maneras, tal como en forma de plato, en ensaladas, y ni así la pude comer, aunque ya me llevaba la chingada de hambre.

Espero que así sea para aquel que cree en un derecho de sí mismo.

Saludos para todos.

¡QUE VIVA LA HUELGA!
¡QUE VIVA EL BOYCOTT!
¡QUE VIVA LA CAUSA!
Y ¡QUE VIVA EL GRAN CESAR CHAVEZ!

Atentamente,

José R. Díaz

Trabajadores Adelante
383 First St.
Gilroy, Ca. 95020



-- ¡Qué gran lección de humildad nos ha dado! ¡Ser duquesa y morir de cáncer como todo el mundo!

Las Maquinas: Un Triste Futuro para Campesinos

Con fecha de hoy apareció en el periódico "LA OPINION" de Los Angeles, un artículo, o mejor dicho, una foto en la pág. 3, segunda sección, con título: CAMPOS SIN HOMBRES.

Creo que sea conveniente que se publique en el próximo número de "EL MALCRIADO", para que sirva de advertencia a esos que todavía no creen en lo necesario que es el estar unidos para defender nuestros derechos. Esta foto nos da la idea del triste futuro que nos espera si no hacemos un frente unido e impedimos que el maquinismo nos invada. Pero desgraciadamente tenemos muchos enemigos por delante, pero Dios mediante, triunfaremos pues en algunas ocasiones la justicia tarda en llegar PERO LLEGA, y entre más dura sea la lucha más digno y meritorio será el triunfo.

Anticípole las gracias,
Y ¡QUE VIVA LA CAUSA! ¡UNIDOS VENCEREMOS!

Francisco G. Martínez.
P.O. Box 1181
Delano, Ca. 93215

Proposición 22 Ley Represiva

El Día del Trabajo de 1972, es una fecha apropiada para llamar la atención a los votantes de California sobre la Proposición 22, que estará en la boleta en noviembre. Esta iniciativa es un intento de dar más legislación en el campo de la agricultura que no está cubierto por el Acta Nacional de Relaciones Laborales. La Proposición 22, sin embargo, es mala porque aumentará los problemas del trabajador campesino en California, no los va a resolver. La Proposición 22 tiene muchas cláusulas antidemocráticas en su procedimiento de elecciones; casi niega a los trabajadores de estación el derecho a voto para ser representado por una unión; además deja fuera de la ley muchas formas no-violentas para hacer presión en los rancheros para negociar, aun si una unión pudiera ganar una elección.

La lección que debemos aprender de la amarga huelga de la uva que duró cinco años, es que no hay solución posible hasta que los trabajadores y los rancheros se sienten a negociar contratos. Las negociaciones no resuelven todos los problemas de una vez, pero sin negociaciones no hay solución posible, y la situación será más difícil si están impedidas por lo que los trabajadores campesinos creen en forma justificada, que es una ley mala, represiva.

Los trabajadores campesinos y los rancheros necesitan legislación para guiarlos y salvaguardar sus respectivos derechos, pero la Proposición 22 no es la respuesta.

Msgr. Francis Maurovich- Editor
Catholic Voice

Tomado del "Catholic Voice", periódico oficial de la diócesis de Oakland, 31-8-72.

Carta de Guerillero En Prisión

Sres. Editores de "EL MALCRIADO"
Voz oficial de la Unión de Trabajadores Campesinos.

Sorpresivamente cayó en mis manos un ejemplar del No.8, Vol. V, correspondiente a 1-ix-72 y créame que me ha traído grandes alegrías y alientos, ya que me doy cuenta, con más precisión, que la lucha contra los explotadores se desarrolla cada vez con mayores bríos por todo el mundo y más aun en la nación más poderosa del globo.

No se que idea tengan del gobierno mexicano, pero deseo que sepan que nosotros sostenemos una batalla a muerte contra él. Y es que a últimas fechas y para ser más precisos, a partir del 2 de octubre del 68, la represión ha pasado a ser el método más utilizado por el gobierno para contestar a las demandas de los campesinos, obreros, estudiantes y otros sectores oprimidos del país. Los periódicos oficiales cuentan muchas mentiras y viven para alabar al régimen y confundir a la opinión nacional e internacional; por eso Uds. deben buscar mejores fuentes de información y denunciar los crímenes que aquí se cometen, de la misma forma que denuncian los que cometen los norteamericanos en Vietnam. Los mexicanos residentes en E.U. deben conocer la verdad de nuestros problemas...

Nuestra lucha es contra los patronos contra los capitalistas y contra el gobierno que está a su servicio. Triunfaremos. Un saludo revolucionario a todos los hermanos de raza que luchan por sus legítimos derechos en U.S.A.

Venceremos.

Pablo Martínez Pérez
Guerillero en prisión

Penitenciaría del Edo. de Chihuahua

GRACIAS AL PLAN MEDICO KENNEDY

Señor César Chávez,

deseo se encuentre bien, en compañía de su familia, nosotros aquí bien, gracias a Dios.

Hermano Chávez, doy contestación a su muy atenta carta donde me da a saber que va a reanudar la lucha en Arizona contra la ley del gobernador de ese estado, que perjudica mucho al hermano del campo, y gracias a Dios y a Us., que está haciendo beneficio al pobre campesino, le doy las gracias de antemano por la justicia que está haciendo a beneficio de nuestros hijos. Y por nuestra Unión y sus representantes que están luchando por nuestra causa, se despide un humilde servidor.

¡Viva la Causa! y nuestro líder; y muchas gracias por la ayuda de la aseguranza del Plan Kennedy. Es todo.

José Castellanos
61 Hawkins St.
Hollister, Ca. 95027

Estimados compañeros,

Con la presente estoy acusando recibo de su cheque #21817 por la cantidad de \$36,50, de el Plan Médico R.F. Kennedy, de los Campesinos, por lo cual le estoy muy agradecido, por la forma tan rápida en que tramitaron mi asunto. Sin más se despide repitiéndoles las gracias y ¡Que Viva La Causa!

Gregorio Corral
P.O. Box 373
DiGiorgio, Ca.

Quiero manifestar mi estimación y dar las gracias al Plan Médico R.F. Kennedy de los Campesinos, por el cheque de \$500 recibido, y que me ayudará a pagar los gastos de funeral.

Sra. Ruby Applewhite
253 Pook St.
Soledad, Ca. 93960

¡Conciertos para derrotar Proposición 22!

Se invita a todos los miembros de la Unión y simpatizantes a asistir a los conciertos destinados a reunir fondos para luchar contra la Proposición 22

Actuarán generosamente los talentosos artistas: Little Joe, Los Latinaires, Los Astros, Los Alegres y

Nuestros compañeros Dolores Huerta y Richard Chávez asistirán a estos conciertos que se efectuarán en las fechas y lugares que se indican a continuación. Las entradas para todos los conciertos pueden solicitarse en las oficinas de la Unión de cada ciudad.

Jueves 12 de octubre, en Sacramento, Ca.
Lugar: St. Stephan Hall de Guadalupe Church
Hora: 8:00 p.m. a 1:00 a.m.

Valor de entrada: Anticipada: \$2,50.

En la puerta : \$ 3,00

Actuarán los espléndidos artistas: Little Joe, Los Latinaires y Los Alegres.

Domingo 15 de octubre, en Indio, Ca.

Lugar: Taj Mahal Building

Hora: 8:00 p.m. a 1:00 a.m.

Valor: Lo mismo de Sacramento

Artistas: Little Joe, Los Latinaires y

Sábado 14 de octubre, en Stockton, Ca.

Lugar: Sn Joaquín County Fair Ground

Hora: 8:00 p.m. a 1:00 a.m.

Valor: Lo mismo de Sacramento

Artistas: Little Joe, Los Latinaires y Los

Astros.

Viernes 13 de octubre, en Merced, Ca.

Lugar: American League Hall

Hora: 8:00 p.m. a 1:30 a.m.

Valor entrada: Lo mismo de Sacramento.

Artistas: Little Joe y Los Latinaires.

¡ HUELGA CONTRA WHITE RIVER FARMS!



A 200 huelguistas los encarcelaron en Delano y Poplar en la huelga que lanzaron hace un mes en contra White River Farms (Buttes Gas & Oil Company) para defender su convenio colectivo.



La migra ya arrestó muchísimas personas que andaban esquiroleando en los ranchos de la compañía.

* * *

En 1966, la Unión de Trabajadores Campesinos ganó un convenio colectivo con la compañía Schenley, el primer convenio colectivo campesino en la historia de los Estados Unidos. Hace poco, Schenley vendió sus terrenos a la compañía Buttes Gas & Oil, que ahora se llaman White River Farms.

Y los dueños avarientos de White River Farms rehusan negociar un nuevo convenio.

* Bajo el convenio colectivo, los trabajadores ganaban un sueldo mínimo garantizado de \$2.30 la hora, \$2.70 la hora en la poda y \$6.00 la hora por contrato en la cosecha. Pero la compañía intenta quebrar la Unión para bajar los sueldos.

* Bajo el convenio colectivo, los trabajadores tenían seguridad en el trabajo. Pero la compañía intenta quebrar la Unión para meter maquinas que le quitarán los trabajos a los piscadores de uva de gondola.

* * *



¿Y porqué otros rancheros, especialmente los japoneses, están ayudandole a la compañía con contratistas y esquiroles?

PORQUE LOS RANCHEROS QUIEREN MATAR A LA UNION PARA PODER PAGAR LOS MISMOS SUELDOS MISERABLES QUE PAGABAN ANTES DE LA HUELGA EN LA UVA EN 1965. NO QUIEREN QUE LA UNION AVANCE Y TRAIGA SUELDOS MAS ALTOS Y OTROS BENEFICIOS AL RESTO DEL CAMPESINADO. NO QUIEREN A LA UNION PORQUE NO LOS DEJA METER MAQUINAS Y ECHAR A LOS CAMPESINOS DE SUS TRABAJOS COMO LO HICIERON EN EL ALGODON, EL TOMATE Y OTRAS COSECHAS.



Si alguien les ofrece trabajar de esquiroles en los ranchos de White River Farms (Buttes Gas & Oil) o si saben de contratistas y esquiroles que intentan quebrar la huelga, llamen a uno de los números que siguen:

Delano: 725-9703, 725-1594 Lamont: 845-3344, 845-3712, 845-1306

¡CORRA LA VOZ! Pasenle esta información a toda compañera y compañero campesino. No se dejen engañar a que vayan a esquirolea. Esta batalla nos afecta a todos, a nuestro futuro y el de nuestras familias. ¡A defender nuestros convenios! ¡ABAJO LOS CONTRATISTAS Y ESQUIROLES! ¡UNIDOS VENCEREMOS!